



**ព្រះរាជក្រឹត្យ**

នស/រកម/១០០៥/០៣៣

**យើង**

**ព្រះករុណាព្រះបាទសម្តេចព្រះបរមនាថ នរោត្តម សីហមុនី  
សមានភូមិជាតិសាសនា រក្ខតខត្តិយា ខេមរារដ្ឋរាស្ត្រ ពុទ្ធិន្ទ្រាធរាមហាក្សត្រ  
ខេមរាជនា សមូហោភាស កម្ពុជឯករាជរដ្ឋបូរណសន្តិ សុភមង្គលា សិរីវិបុលា  
ខេមរាស្រីពិរាស្ត្រ ព្រះចៅក្រុងកម្ពុជាធិបតី**

- បានទ្រង់យល់រដ្ឋធម្មនុញ្ញនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រឹត្យលេខ នស/រកត/០៧០៤/១២៤ ចុះថ្ងៃទី ១៥ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ២០០៤ ស្តីពីការតែងតាំងរាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ ០២/នស/៩៤ ចុះថ្ងៃទី ២០ ខែ កក្កដា ឆ្នាំ ១៩៩៤ ដែលប្រកាសឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការរៀបចំ និងការប្រព្រឹត្តទៅនៃគណៈរដ្ឋមន្ត្រី
- បានទ្រង់យល់ព្រះរាជក្រមលេខ នស/រកម/០១៩៦/១៨ ចុះថ្ងៃទី ២៤ ខែ មករា ឆ្នាំ ១៩៩៦ ដែលប្រកាស ឱ្យប្រើច្បាប់ស្តីពីការបង្កើតក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ
- បានទ្រង់យល់សេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ របស់សម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រីនៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងរបស់ទេសរដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ

**ប្រកាសឱ្យប្រើ**

ច្បាប់ស្តីពីការអនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារ នៃការធ្វើវិសោធនកម្មលើកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌ ស្តីពីតំបន់វិនិយោគអាស៊ាន ដែលរដ្ឋសភាបានអនុម័តកាលពីថ្ងៃទី ៥ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៥ នាសម័យប្រជុំរដ្ឋសភាលើកទី ៣ នីតិកាលទី ៣ និងព្រឹទ្ធសភាបានអនុម័តយល់ស្របលើទម្រង់ និងគតិវិធីច្បាប់នេះទាំងស្រុងកាលពីថ្ងៃទី ១៩ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០៥ នាសម័យប្រជុំពេញអង្គលើកទី ១០ នីតិកាលទី ១ ដែលមានសេចក្តីទាំងស្រុងដូចតទៅនេះ :

**ច្បាប់  
ស្តីពី**

**ការអនុវត្តច្បាប់លើពិធីសារនៃការធ្វើវិសោធនកម្មលើ  
កិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌស្តីពីការសន្យាសហប្រតិបត្តិការ  
សេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុរវាងកម្ពុជា និងសហរដ្ឋអាមេរិក**

**មាត្រា ១.\_**

អនុម័តយល់ព្រមលើពិធីសារនៃការធ្វើវិសោធនកម្មលើកិច្ចព្រមព្រៀងក្របខ័ណ្ឌស្តីពីតំបន់វិនិយោគអាស៊ាន ដែលបានធ្វើ និងចុះហត្ថលេខានៅទីក្រុងហាណូយ ប្រទេសវៀតណាម នាថ្ងៃទី ១៤ ខែ កញ្ញា ឆ្នាំ ២០០១ ហើយដែលមានអត្ថបទទាំងស្រុងភ្ជាប់មកជាមួយនេះ ។

**មាត្រា ២.\_**

រាជរដ្ឋាភិបាលនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ត្រូវបន្តរាល់នីតិវិធីដើម្បីអនុវត្តពិធីសារនេះ ។

ធ្វើនៅព្រះបរមរាជវាំង រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ២៤ ខែ កុម្ភៈ ឆ្នាំ ២០០៥  
ព.រ. ០៥១០.៤៨០ ព្រះហស្តលេខា និងព្រះរាជលញ្ឆករ  
នរោត្តម សីហមុនី

បានយកសេចក្តីក្រាបបង្គំទូលថ្វាយ  
សូមឡាយព្រះហស្តលេខាព្រះមហាក្សត្រ  
នាយករដ្ឋមន្ត្រី  
ហត្ថលេខា  
ហ៊ុន សែន

បានជម្រាបជូនសម្តេចនាយករដ្ឋមន្ត្រី  
នាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ  
ហត្ថលេខា  
គាត ឈន់

លេខ ៤២ ច.ល  
ដើម្បីចម្លងចែក  
រាជធានីភ្នំពេញ ថ្ងៃទី ០២ ខែ វិច្ឆិកា ឆ្នាំ ២០០៥  
អគ្គនាយកដ្ឋានការពាររដ្ឋាភិបាល  
ណាមី តាន់

ក្របខ័ណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីតំបន់វិនិយោគអាស៊ាន

ទីក្រុងម៉ានីល ថ្ងៃទី៧ ខែតុលា ឆ្នាំ១៩៩៨

Framework Agreement on the ASEAN Investment Area  
Manila, 7 October 1998

រដ្ឋាភិបាលនៃប្រទេសប្រ៊ុយណេដារូសាឡាំ សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិត  
ប្រជាធិបតេយ្យឡាវ ប្រទេសម៉ាឡេស៊ី សហព័ន្ធមីយ៉ាន់ម៉ា សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន សាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី  
ព្រះរាជាណាចក្រថៃឡង់ដ៍ និងសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម ដែលជាសមាជិកនៃសមាគមប្រជាជាតិ  
អាស៊ីអគ្នេយ៍ (តទៅមុខនឹងហៅកាត់ថា "អាស៊ាន") ។

ដោយបញ្ជាក់លើសារសំខាន់នៃនិរន្តរភាពកំណើនសេដ្ឋកិច្ច និងការអភិវឌ្ឍន៍នៅក្នុង រដ្ឋជាសមាជិកទាំងអស់  
តាមរយៈការប្រឹងប្រែងរួមគ្នាក្នុងការធ្វើសេរីភាវូបនីយកម្មពាណិជ្ជកម្ម និងជំរុញពាណិជ្ជកម្មក្នុងតំបន់អាស៊ាន និង  
លំហូរវិនិយោគ ដែលមានចែងនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការពង្រឹងសហប្រតិបត្តិការសេដ្ឋកិច្ច  
អាស៊ាន ដែលបានចុះហត្ថលេខានៅសិង្ហបុរី នៅថ្ងៃទី២៨ ខែមករា ឆ្នាំ១៩៩២ ។

ដោយយោងទៅលើសេចក្តីសំរេចចិត្តនៃកិច្ចប្រជុំកំពូលលើកទី៥ ដែលបានធ្វើឡើងនៅថ្ងៃទី ១៥ ខែធ្នូ  
ឆ្នាំ១៩៩៥ ស្តីពីការបង្កើនវិនិយោគអាស៊ាន (តទៅនេះហៅកាត់ថា "AIA") ដើម្បីពង្រីកការប្រកួត  
ប្រជែង និងការទាក់ទាញសំរាប់ជំរុញការវិនិយោគដោយផ្ទាល់ ។

ដោយបញ្ជាក់ទៅលើការប្តេជ្ញាចំពោះកិច្ចព្រមព្រៀងឆ្នាំ១៩៨៧ ស្តីពីការជំរុញ និងការការពារវិនិយោគ  
និងពិធីសារឆ្នាំ១៩៩៦ ស្តីពីការពង្រឹងទំនុកចិត្តរបស់វិនិយោគិន អោយមកធ្វើវិនិយោគក្នុងអាស៊ាន ។

ដោយចាប់អារម្មណ៍ទៅលើសេចក្តីសំរេចចិត្តស្តីពីការបង្កើតតំបន់ពាណិជ្ជកម្មសេរីអាស៊ាន និងការអនុវត្តន៍  
តំរោងសហប្រតិបត្តិការឧស្សាហកម្មអាស៊ាន ដើម្បីលើកស្ទួយលំហូរវិនិយោគអោយកាន់តែច្រើនមកក្នុង  
តំបន់ ។

ដោយទទួលស្គាល់ថា ការវិនិយោគដោយផ្ទាល់គឺជាប្រភពវិវឌ្ឍន៍យ៉ាងសំខាន់ក្នុងនិរន្តរភាពសេដ្ឋកិច្ច  
ឧស្សាហកម្ម ការអភិវឌ្ឍន៍ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ និងបច្ចេកវិទ្យា ដែលជាប្រការអោយមានតំរូវការ ទាក់ទាញ

អោយមានលំហូរវិនិយោគដោយផ្ទាល់អោយកាន់តែខ្លាំងមកក្នុងអាស៊ាន ។

ដោយប្តេជ្ញាអនុវត្តអោយបានសំរេចនូវចក្ខុវិស័យរបស់អាស៊ាន ស្តីអំពីការបង្កើតតំបន់វិនិយោគអាស៊ានប្រកបដោយភាពប្រជែងឈ្នះ តាមរយៈការធ្វើអោយមានបរិស្ថានវិនិយោគសេរី និងតំលាភាពនៅថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០១០ និង

ដោយប្រកាន់ភ្ជាប់នៅក្នុងន័យថា បណ្តាវិធានការដែលបានឯកភាពក្នុងការបង្កើតតំបន់វិនិយោគអាស៊ានប្រកបដោយភាពប្រជែងឈ្នះនៅឆ្នាំ២០១០ និងក្លាយទៅជាបច្ច័យឆ្ពោះទៅរកចក្ខុវិស័យរបស់អាស៊ាន ឆ្នាំ២០២០ ។

បានព្រមព្រៀងគ្នាបូកខាងក្រោមនេះ ៖

**មាត្រា ១**  
**និយមន័យ**

តំលាចំណងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ

“វិនិយោគិនអាស៊ាន” មានន័យថា:

- (i) ជនជាតិនៃប្រទេសជាសមាជិក ឬ;
- (ii) នីតិបុគ្គលនៃប្រទេសសមាជិក ។

ដែលធ្វើវិនិយោគទៅក្នុងប្រទេសជាសមាជិក ដទៃទៀត ហើយដែលកម្មសិទ្ធិប្រសិទ្ធិភាពអាស៊ានកើតឡើងដោយសារការបូកសរុប បញ្ចូលនូវកម្មសិទ្ធិរបស់វិនិយោគិនអាស៊ានដទៃទៀត ហើយដែលឆ្លើយតបទៅនឹង សំណូមពររបស់ប្រទេសទទួលវិនិយោគ ក្នុងករណីនៃវិនិយោគនោះ ។

“កម្មសិទ្ធិប្រសិទ្ធិភាពអាស៊ាន” នៃវិនិយោគនៅក្នុងប្រទេសជាសមាជិក មានន័យថា ការកាន់កាប់ដោយអង្គការជាតិ ឬអង្គការស្របច្បាប់នៃប្រទេសជាសមាជិកនៅក្នុងកិច្ចការវិនិយោគនោះ ។ នៅក្នុងករណីដែលរចនាសម្ព័ន្ធភាគហ៊ុន ឬកម្មសិទ្ធិនៃវិនិយោគិនអាស៊ាន ធ្វើអោយមានការលំបាកក្នុងការបង្កើតរចនាសម្ព័ន្ធកាន់កាប់ផ្តាច់មុខ វិធានការ និងនីតិវិធីនៃការកំណត់កម្មសិទ្ធិប្រសិទ្ធិភាព ដែលប្រើប្រាស់ដោយរដ្ឋ

ជាសមាជិក ដែលវិនិយោគិនអាស៊ានចូលទៅធ្វើវិនិយោគនោះ - អាចនឹងយកមកប្រើប្រាស់បាន ។ ប្រសិន  
ជាចាំបាច់គណៈកម្មាធិការសំរាប់សំរួលកិច្ចការវិនិយោគ អាចនឹងរៀបចំការណែនាំស្តីពីការងារនេះ ។

"នីតិបុគ្គល" មានន័យថា អង្គការនីតិបុគ្គលដែលបានបង្កើតឡើង ឬរៀបចំឡើងស្របតាមច្បាប់នៃ  
ប្រទេសជាសមាជិក ទោះបីជាដើម្បីរកផលចំណេញឬ មិនរកផលចំណេញ កាន់កាប់ដោយឯកជន  
ឬដោយរដ្ឋ រួមទាំងសាធារណៈកម្មដែលស្របតាមច្បាប់នៃ កម្ពុជា និងកម្ពុជា ឬសមាគម ។

"វិធានការ" មានន័យថា ច្បាប់ បទបញ្ញត្តិ វិធាន នីតិវិធី សេចក្តីសម្រេច សកម្មភាពរដ្ឋបាល ឬសកម្មភាព  
ផ្សេងៗទៀត ដែលជះឥទ្ធិពលមកលើវិនិយោគ ដែលប្រតិបត្តិដោយប្រទេសជាសមាជិក ។

«ជនជាតិ» មានន័យថា បុគ្គលរូបវន្ត ដែលមានសញ្ជាតិនៃប្រទេសជាសមាជិកស្របតាមច្បាប់នៃ  
ប្រទេសនោះ ។

**មាត្រា ២**  
**ការគ្របដណ្តប់**

កិច្ចព្រមព្រៀងនេះគ្របដណ្តប់លើបណ្តាវិនិយោគដោយផ្ទាល់ លើកលែងតែ  
(ក) ការវិនិយោគភាគហ៊ុន និង  
(ខ) កិច្ចការពាក់ព័ន្ធនឹងការវិនិយោគដែលគ្របដណ្តប់ដោយកិច្ចព្រមព្រៀងអាស៊ានដទៃទៀត ដូច  
ជាគ្របដណ្តប់នៃកិច្ចព្រមព្រៀងអាស៊ានស្តីពីសេវាកម្ម ។

**មាត្រា ៣**  
**គោលបំណង**

គោលបំណងនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះមាន៖  
(ក) បង្កើតតំបន់វិនិយោគអាស៊ានប្រកបដោយភាពប្រជែងឆ្នះ ដោយមានបរិស្ថានវិនិយោគលើ និងតំលា  
ភាពក្នុងចំណោមរដ្ឋជាសមាជិក ដើម្បី ៖  
(i) បង្កើនលំហូរវិនិយោគអោយកាន់តែច្រើនមកក្នុងតំបន់អាស៊ាន ពីប្រទេសអាស៊ាន និងមិនមែនអាស៊ាន

- (ii) សហការគ្នាជំរុញអាស៊ានអោយទៅជាតំបន់មានការទាក់ទាញវិនិយោគខ្លាំង
  - (iii) ពង្រីក និងបង្កើនភាពប្រជែងឈ្នះនៃវិស័យសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ាន
  - (iv) កាត់បន្ថយចូលបំបាត់ចោលនូវបទបញ្ញត្តិវិនិយោគ និងលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗ ដែលជាប់ដល់លំហូរវិនិយោគ និងអនុវត្តគំរោងវិនិយោគនៅក្នុងអាស៊ាន
- (ខ) ដើម្បីធានាថា ការអនុវត្តនីតិកាលបំណង ទាំងប៉ុន្មានខាងលើនេះ នឹងចូលជាបច្ច័យឆ្ពោះទៅរកលំហូរវិនិយោគ ដោយសេរីនៅឆ្នាំ២០២០ ។

**មាត្រា ៤**  
**លក្ខណៈពិសេស**

តំបន់វិនិយោគអាស៊ានគឺជាតំបន់ដែល៖

- (ក) កម្មវិធីសហប្រតិបត្តិការ សំរាប់សំរួលវិនិយោគអាស៊ាន ដែលនឹងបង្កអោយមានកំណើនវិនិយោគទាំងអាស៊ាន និងមិនមែនអាស៊ាន
- (ខ) ប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិត្រូវផ្តល់អោយវិនិយោគិនអាស៊ាននៅឆ្នាំ២០១០ និងទៅវិនិយោគិនទាំងអស់នៅឆ្នាំ២០២០ តែជាកម្មវត្ថុនៃការលើកលែង ដែលផ្តល់អោយនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ
- (គ) ឧស្សាហកម្មទាំងអស់ នឹងបើកចំហអោយវិនិយោគ ដោយវិនិយោគិនអាស៊ាននៅឆ្នាំ២០១០ និងចំពោះវិនិយោគិនទាំងអស់នៅឆ្នាំ២០២០ តែជាកម្មវត្ថុនៃការលើកលែង ដែលផ្តល់អោយនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ
- (ឃ) វិស័យធុរៈកម្មមានតួនាទីចំបង ក្នុងកិច្ចសហប្រតិបត្តិការលើការងារពាក់ព័ន្ធនឹងការវិនិយោគក្នុងអាស៊ាន និង
- (ង) មានលំហូរមូលធន កំលាំងពលកម្មជំនាញ និងឯកទេស និងបច្ចេកវិទ្យាក្នុងចំណោមប្រទេសជាសមាជិក ។

**មាត្រា ៥**  
**កាតព្វកិច្ចទូទៅ**

ដើម្បីអនុវត្តអោយបានសំរេចនូវគោលបំណងដូចមានចែងនៅក្នុងមាត្រា៣ប្រទេសជាសមាជិកត្រូវ៖

(ក) ធានាថា វិធានការ និងកម្មវិធីត្រូវប្រតិបត្តិ ដោយយុត្តិធម៌ និងឈរលើមូលដ្ឋានផលប្រយោជន៍ ទៅវិញទៅមក

(ខ) អនុវត្តនូវវិធានការសមស្រប ដើម្បីធានាគុណភាព និងភាពរលូនក្នុងការប្រតិបត្តិ និងបទ ស្រាយច្បាប់វិនិយោគ បទបញ្ញត្តិ និងនីតិវិធីរដ្ឋបាល ដើម្បីបង្កើត និងរក្សានូវរបបវិនិយោគ ដែល អាចប្រមើលមើលនៅក្នុងអាស៊ាន

(គ) ចាប់ផ្តើមអនុវត្តដំណើរការនៃការសំរួល ជំរុញ និងសេរីភាវូបនីយកម្ម ដែលនឹងចូលរួមជាបន្ត បន្ទាប់ សំរេចនូវគោលបំណង នៃការបង្កើតបរិស្ថានវិនិយោគអោយមានលក្ខណៈសេរី និងគុណភាព

(ឃ) ចាត់វិធានការសមស្រប ដើម្បីពង្រឹងបរិស្ថានទាក់ទាញវិនិយោគនៅក្នុងប្រទេសជាសមាជិក សំរាប់សំបូរវិនិយោគផ្ទាល់ និង

(ង) ចាត់វិធានការសមស្រប ដែលអាចធ្វើទៅបាន ដើម្បីធានាការសង្កេត លើការអនុវត្តនីបញ្ញត្តិនៃ កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដោយរដ្ឋអំណាចតំបន់ និងមូលដ្ឋាន និងអាជ្ញាធរដែនដី ។

**មាត្រា ៦**

**កម្មវិធី និងផែនការសកម្មភាព**

១- ដើម្បីអនុវត្តនូវកាតព្វកិច្ច ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ប្រទេសជាសមាជិកត្រូវលើកឡើង នូវការអភិវឌ្ឍន៍ និង អនុវត្តរួមនៃកម្មវិធីដូចតទៅ:

- (ក) កម្មវិធីសហប្រតិបត្តិការ និងសំរួលដូចមានចែងក្នុងកម្មវិធីទី ១
- (ខ) កម្មវិធីជំរុញ និងជំរុញផ្សាយ ដូចមានលើកឡើងក្នុងកម្មវិធីទី ២ និង
- (គ) កម្មវិធីសេរីភាវូបនីយកម្ម ដូចមានចែងក្នុងកម្មវិធីទី ៣ ។

២- ប្រទេសជាសមាជិកត្រូវបញ្ជូនផែនការសកម្មភាពសំរាប់អនុវត្តបណ្តកម្មវិធីនៅក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី១ ទៅក្រុម ប្រឹក្សា ALA ដែលបង្កើតឡើងក្រោមមាត្រា១៨នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

៣- ផែនការសកម្មភាព នឹងត្រូវពិនិត្យសារឡើងវិញនៅក្នុងពេលកំណត់ម្តង ដើម្បីធានាថាគោលបំណង នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងបានសំរេច ។

**មាត្រា ៧**

**ការបើកចំហឧស្សាហកម្ម និង ប្រតិបត្តិកម្មជាតិ**



- ១- ជាកម្មវត្ថុនៃលក្ខខណ្ឌនិងការកំណត់ខាងក្រោមនេះ ប្រទេសជាសមាជិកនីមួយៗ ត្រូវ
  - ក- បើកចំហឧបករណ៍របស់ខ្លួនជាបន្ទាន់រាល់ការវិនិយោគ ចំពោះវិនិយោគិនអាស៊ាន
  - ខ- ផ្តល់ជាបន្ទាន់ដល់ វិនិយោគិន និងការវិនិយោគនៃប្រទេសសមាជិកដទៃទៀតលើវិធានការ ដែល
 ភាក់ត័ន្តនិងការវិនិយោគដែលរួមមាន តែទំនិញត្រឹម ការអនុញ្ញាតិ ការបង្កើតការទិញយក ការពង្រីក
 ការគ្រប់គ្រងការប្រតិបត្តិ និងការវិនិយោគ វិនិយោគ នូវប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិ ដែលមានលក្ខណៈប្រសើរ
 ទំនិញជាដើម ដែលផ្តល់អោយវិនិយោគិន និងការវិនិយោគរបស់ខ្លួនឡើយ ("ប្រព្រឹត្តិកម្មជាតិ") ។
  - គ- ប្រទេសជាសមាជិកនីមួយៗត្រូវផ្តល់បញ្ជីលើកលែងបណ្តោះអាសន្ន និងបញ្ជីមានវេទនាភាព ប្រសិន
 បើមាន ក្នុងកំឡុង៦ខែ ក្រោយការចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។ បញ្ជីខាងនេះគឺជាឧបសម្ព័ន្ធ
 នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។ ក្នុងករណីដែលប្រទេសជាសមាជិកណាមួយ យោងតាមមូលហេតុសមស្រប មិន
 អាចផ្តល់បញ្ជីខាងនោះក្នុងកំឡុងពេលដែលបានកំណត់នោះ ប្រទេសនោះអាចស្នើសុំពន្យារពេល ពីក្រុមប្រឹក្សា
 AIA ។
  - ឃ- បញ្ជីលើកលែងបណ្តោះអាសន្នត្រូវពិនិត្យឡើងវិញ ក្នុងរយៈពេលពីរឆ្នាំម្តង ហើយត្រូវលុបបំបាត់អោយ
 អស់នៅឆ្នាំ២០១០ ដោយប្រទេសជាសមាជិកទាំងអស់ លើកលែងតែសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម
 សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតប្រជាធិបតេយ្យខ្មែរ និងសហព័ន្ធមីយ៉ាន់ម៉ា ។ សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម
 ត្រូវលុបបំបាត់បញ្ជីលើកលែងបណ្តោះអាសន្ននៅឆ្នាំ២០១៣ ហើយសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតប្រជាធិបតេយ្យ
 ខ្មែរ និងសហព័ន្ធមីយ៉ាន់ម៉ា ត្រូវលុបបំបាត់បញ្ជីលើកលែងបណ្តោះអាសន្នរបស់គេនៅឆ្នាំ២០១៥ ។
  - ង- បញ្ជីវេទនាភាព ត្រូវពិនិត្យសារឡើងវិញដោយប្រទេសជាសមាជិកទាំងអស់នៅថ្ងៃទី១ ខែមករា
 ឆ្នាំ២០០៣ ឬក៏ក្នុងចន្លោះរយៈពេលនោះស្របតាមការសំរេចរបស់ក្រុមប្រឹក្សា AIA ។

**មាត្រា ៨**

**ឋានៈជាប្រទេសទទួលបានការអនុគ្រោះបំផុត**

១- ជាកម្មវត្ថុនៃមាត្រា ៧ និង ៩ ប្រទេសជាសមាជិកនីមួយៗត្រូវផ្តល់ជាបន្ទាន់ និងគ្មានលក្ខខណ្ឌ
 ដល់វិនិយោគិន និងការវិនិយោគនៃប្រទេសសមាជិកដទៃទៀតនូវប្រព្រឹត្តិកម្ម ដែលមានលក្ខណៈប្រសើរ
 ទំនិញជាដើម ដែលបានផ្តល់ដល់វិនិយោគិន និងការវិនិយោគនៃប្រទេសសមាជិកផ្សេងទៀត លើកលើ វិធានការ



ពាក់ព័ន្ធនឹងការវិនិយោគរួមមាន តែមិនកំរិតត្រឹមការអនុញ្ញាតិ ភ្ជាប់បង្កើត ការទិញយក ការលក់ ការគ្រប់គ្រង ការប្រតិបត្តិ និងការវិសាយវិនិយោគ ។

២- ពាក់ព័ន្ធនឹងការវិនិយោគនានា ដែលស្ថិតនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ការផ្តល់ការអនុគ្រោះកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន ឬអនាគត ដែលប្រទេសជាសមាជិកភាគីជាប់កិច្ចសន្យា ត្រូវតែផ្តល់ជូនទៅប្រទេសជាសមាជិកដទៃទៀតដោយឈរលើមូលដ្ឋានប្រទេសដែលទទួលបានការអនុគ្រោះបំផុត ។

៣- តំរូវការដូចមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី២ មិនត្រូវអនុវត្តចំពោះកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្ន ដែលបានដំណើរដោយប្រទេសជាសមាជិក ទៅក្រុមប្រឹក្សា AIA ក្នុងកំឡុងពេល៦ខែ ក្រោយការចុះហត្ថលេខានៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

៤- គ្មានប្រការណាមួយក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី១ ដែលរារាំងប្រទេសជាសមាជិកពីការរៀបចំប្រព្រឹត្តិកម្មពិសេស ឬក៏ឧត្តមភាពនានាចំពោះប្រទេសភាគី នៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងកំណើនត្រីកោណ និងអនុវត្តបន្តរវាងប្រទេសជាសមាជិកឡើយ ។

**មាត្រា ៩**

**ការបិទទទួលយកប្រព្រឹត្តិកម្មឯទៀតជាប្រទេសទទួលបានការអនុគ្រោះបំផុត**

១- ក្នុងករណីដែលប្រទេសជាសមាជិកមួយមិនទាន់អាចបញ្ចូលវិធានការឬឧស្សាហកម្មក្រោមមាត្រា៨(១) ឬ៥(១) នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ហើយប្រទេសជាសមាជិកមួយទៀតបានផ្តល់សម្ភារៈ ពាក់ព័ន្ធនឹងវិធានការឬឧស្សាហកម្មទាំងនោះ ប្រទេសជាសមាជិកទី១ ត្រូវព្យួរសិទ្ធិរបស់ខ្លួនក្នុងការទទួលយកសម្បទានលើវិធានការ ឬឧស្សាហកម្មនោះ។ ក៏ប៉ុន្តែ បើប្រទេសជាសមាជិកដែលបានផ្តល់សម្បទាននោះ មានឆន្ទៈមិនទទួលការព្យួរនោះ ប្រទេសជាសមាជិកទីមួយខាងលើ ក៏នៅតែអាចទទួលសម្បទានដែរ ។

២- ដោយយោងទៅលើការចូលរួមក្នុងអាស៊ាននាពេលចុងក្រោយនេះ សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតប្រជាធិបតេយ្យឡាវ និងសហព័ន្ធមីយ៉ាន់ម៉ា បញ្ញត្តិនៃកថាខ័ណ្ឌទី១ នៃមាត្រានេះ អាចអនុវត្តចំពោះសាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាមក្នុងរយៈពេល៣ឆ្នាំ ហើយនឹងចំពោះសាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតប្រជាធិបតេយ្យឡាវ និងសហព័ន្ធមីយ៉ាន់ម៉ាក្នុងរយៈពេល៥ឆ្នាំ រាប់ចាប់ពីពេល ដែលកិច្ចព្រមព្រៀង នេះចូលជាធរមាន ។

**មាត្រា ១០**

**ការកែប្រែណាមួយចំពោះកម្មវិធីទី I, II និងផែនការសកម្មភាព**

១- ការកែប្រែណាមួយចំពោះកម្មវិធីទី I, II និងផែនការសកម្មភាព ត្រូវតែជាកម្មវត្ថុនៃការឯកភាពរបស់ គណៈកម្មាធិការសម្របសម្រួលកិច្ចការវិនិយោគ (CC) ដែលបង្កើតឡើងតាមមាត្រា១៦(៤) នៃកិច្ចព្រម ព្រៀងនេះ ។

២- ការកែប្រែណាមួយ ឬដកហូតចេញការប្តេជ្ញានៅក្នុងកម្មវិធីទី III នៃសកម្មភាព និងឧបសម្ព័ន្ធ ត្រូវតែជាកម្មវត្ថុនៃការចំណាត់ការមូលដ្ឋានរបស់ក្រុមប្រឹក្សា AJA ស្របតាមបញ្ញត្តិនៃពិធីសារអាស៊ានស្តីអំពីនីតិ វិធីផ្តល់ដំណឹង ។

**មាត្រា ១១**

**តំលាភាព**

១- ប្រទេសជាសមាជិកនីមួយៗត្រូវជូនទៅក្រុមប្រឹក្សា AJA ភាវយៈការបោះពុម្ព ឬមធ្យោបាយផ្សេងៗ ទៀត នូវរាល់វិធានការ ច្បាប់ បទបញ្ញត្តិ និងគោលការណ៍រដ្ឋបាល ដែលពាក់ព័ន្ធចំពោះ ឬមានឥទ្ធិពល ទៅលើ ការ ប្រតិបត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។ ប្រការនេះក៏អនុវត្តចំពោះកិច្ចព្រមព្រៀងអន្តរជាតិផងដែរ ដែលពាក់ព័ន្ធ នឹង ឬមានឥទ្ធិពលចំពោះការវិនិយោគ ដែលប្រទេសជាសមាជិក ជាប្រទេសហត្ថលេខី ។

២- ប្រទេសជាសមាជិកនីមួយៗត្រូវជូនព័ត៌មានជាបន្តបន្ទាប់ ឬក៏យ៉ាងហោចណាស់មួយឆ្នាំម្តងទៅក្រុមប្រឹក្សា AJA ស្តីអំពីការបង្កើតច្បាប់ថ្មី ឬការកែប្រែច្បាប់បច្ចុប្បន្ន បទបញ្ញត្តិ និងគោលការណ៍រដ្ឋបាល ដែលមានឥទ្ធិពល មកលើកិច្ចការវិនិយោគ ឬការប្តេជ្ញានានានៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

៣- គ្មានប្រទេសណាមួយនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដែលទាមទារអោយប្រទេសសមាជិកផ្តល់ព័ត៌មានសំខាន់ ដែលការផ្សព្វផ្សាយ នឹងបង្កអោយមានការលំបាកក្នុងការអនុវត្តន៍ច្បាប់ ឬក៏ផ្ទុយពីនោះប៉ះពាល់ដល់ផល ប្រយោជន៍សាធារណៈ ឬក៏អាចនាំអោយមានការប៉ះពាល់ដល់ផលប្រយោជន៍ពាណិជ្ជកម្មនៃក្រុមហ៊ុនណាមួយ ជាសាធារណៈ ឬជាឯកជន ។

**មាត្រា ១២**

**កិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងៗទៀត**

- ១- ប្រទេសជាសមាជិកបានបញ្ជាក់ជំហររបស់ខ្លួនលើសិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ចនៅក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងអាស៊ាន ឆ្នាំ១៩៨៧ ស្តីអំពីការជំរុញ និងការការពារវិនិយោគ និងពិធីសារឆ្នាំ១៩៩៦ ។ ក្នុងករណីដែលកិច្ចព្រមព្រៀង នេះធ្វើអោយប្រសើរ ឬក៏ពង្រឹងបញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀង និងពិធីសារ ដែលបានលើកឡើង បញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រម ព្រៀងនេះ នឹងត្រូវបានយកមកអនុវត្ត ។
- ២- កិច្ចព្រមព្រៀង ឬក៏សកម្មភាពណាមួយ ដែលអនុវត្តក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងមិនប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិ និងកាតព្វកិច្ច នៃប្រទេសជាសមាជិក ដែលជាភាគីជាប់កិច្ចសន្យា នៃកិច្ចព្រមព្រៀងបច្ចុប្បន្នឡើយ ។
- ៣- គ្មានប្រការណាមួយនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដែលប៉ះពាល់ដល់សិទ្ធិរបស់ប្រទេសជាសមាជិក ក្នុងការ ចូលរួមក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងផ្សេងៗ ដែលមិនផ្ទុយនឹងគោលការណ៍ គោលបំណង និងលក្ខខណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀង នេះ ។

**មាត្រា ១៣**

**ការលើកលែងទូទៅ**

ជាកម្មវត្ថុនៃតម្រូវការដែលថា បណ្តាវិធានការ ដែលមិនអាចអនុវត្តបាន នៅក្នុងមូលហេតុ ដែលអាច ឈានទៅដល់តុលាការ ឬការរើសអើងដោយអយុត្តិធម៌រវាងប្រទេសដែលមានលក្ខខណ្ឌទាំងនោះ ឬការកំរិត លំហូរវិនិយោគ គ្មានប្រការណាមួយនៅក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដែលអាចរារាំងដល់ការអនុម័ត ឬការអនុវត្តន៍ ដោយប្រទេសជាសមាជិក នូវបណ្តាវិធានការខាងក្រោមនេះ:

- (ក) ការចាំបាច់ក្នុងការការពារសីលធម៌សាធារណៈ ឬដើម្បីរក្សារបៀបរៀបរយសាធារណៈ
- (ខ) ការចាំបាច់ក្នុងការការពារជីវិត ឬសុខភាពមនុស្ស សត្វ ឬរុក្ខជាតិ
- (គ) ការចាំបាច់ដើម្បីធានាភាពស្របច្បាប់ ឬបទបញ្ញត្តិផ្សេងៗដែលមិនស្របគ្នានឹងបញ្ញត្តិ មួយចំនួននៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដែលរួមមាន:
  - (i) ការការពារទល់នឹងការភូតភ និងក្លែងបន្លំ ឬការពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ចព្រម ព្រៀង វិនិយោគ ដែលកំពុងស្ថិតជាធរមាន ។
  - (ii) ការការពារទល់នឹងការសំងាត់ (ឯកជន) របស់បុគ្គលពាក់ព័ន្ធនឹងការ រៀបចំ និងផ្សព្វផ្សាយទិន្នន័យផ្ទាល់ខ្លួន និងការការពារការសំងាត់ នៃកំណត់ហេតុ និងគណនីផ្ទាល់ខ្លួន ។

(iii) សុវត្ថិភាព ។

(ឃ) មានបំណងធានានូវសមភាព ឬការលើក និងប្រមូលពន្ធអោយមានប្រសិទ្ធិភាព ពាក់ព័ន្ធនឹងការវិនិយោគ ឬវិនិយោគិន នៃប្រទេសជាសមាជិក ។

**មាត្រា ១៤**

**វិធានការការពារបន្ទាន់**

- ១- ជាលទ្ធផលនៃការអនុវត្តន៍កម្មវិធីសេរីភាវូបនីយកម្ម ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ បើសិនជាប្រទេសជាសមាជិកណាមួយទទួលរងគ្រោះ ឬការគំរាមកំហែងដោយការខូចខាតធ្ងន់ធ្ងរនោះ ប្រទេសជាសមាជិកនោះអាចលើកឡើងនូវវិធានការការពារបន្ទាន់ ឬពន្យារពេល ហើយក្នុងពេលដែលចាំបាច់អាចនឹងការពារ ឬស្តារនូវការខូចខាតទាំងនោះ ។ វិធានការដែលលើកឡើងនេះ ត្រូវតែជាបណ្តោះអាសន្នហើយមិនមានការរើសអើង ។
- ២- នៅក្នុងករណី ដែលវិធានការការពារបន្ទាន់ត្រូវបានលើកឡើងស្របតាមមាត្រានេះព័ត៌មានស្តីពីវិធានការនោះត្រូវបញ្ជូនទៅក្រុមប្រឹក្សា AIA ក្នុងកំឡុងពេល១៤ថ្ងៃក្រោយពេលវិធានការនោះបានលើកឡើង ។
- ៣- ក្រុមប្រឹក្សា AIA ត្រូវបានកំណត់ការអោយនិយមន័យទៅលើពាក្យខូចខាតធ្ងន់ធ្ងរ ឬការគំរាមកំហែងអោយមានការខូចខាតធ្ងន់ធ្ងរ និងនីតិវិធីនៃការលើកឡើង វិធានការការពារបន្ទាន់ស្របតាមមាត្រានេះ ។

**មាត្រា ១៥**

**វិធានការការពារតុល្យភាពជញ្ជីងទូទាត់**

- ១- នៅក្នុងករណីដែលមានបញ្ហាធ្ងន់ធ្ងរផ្នែកតុល្យភាពជញ្ជីងទូទាត់ និងការលំបាកផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុក្រៅប្រទេស ឬការគំរាមកំហែង ដែលស្តែងចេញពីបញ្ហាអស់ទាំងនោះ ប្រទេសជាសមាជិកអាចអនុម័ត ឬរក្សានូវការកំរិតលើការវិនិយោគ ដែលប្រទេសជាសមាជិកនោះអាចធ្វើការប្តេជ្ញាចិត្ត រួមទាំងការទូទាត់ ឬការផ្ទេរសំរាប់កិច្ចសន្យានានា ដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការប្តេជ្ញាចិត្តទាំងនោះ ។ គេទទួលស្គាល់ថាមានសំពាធជាក់ស្តែងទៅលើតុល្យភាពជញ្ជីងទូទាត់ នៃប្រទេសជាសមាជិក នៅក្នុងដំណាក់កាលនៃការអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច ឬសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាល ដែលបង្កអោយមានការចាំបាច់ក្នុងការកំរិតនានា ដើម្បីធានាការរក្សាហិរញ្ញវត្ថុបម្រុងក្នុងកំរិតមួយដែលឆ្លើយតបនឹងការអនុវត្តន៍កម្មវិធីអភិវឌ្ឍន៍សេដ្ឋកិច្ច ឬសេដ្ឋកិច្ចអន្តរកាល ។

២- ក្នុងករណីដែលវិធានការការពារតុល្យភាពជញ្ជីងទូទាត់ត្រូវបានលើកឡើងស្របតាមមាត្រានេះ កំណត់បង្ការស្តីពីវិធានការទាំងនោះត្រូវផ្តល់ជូនទៅក្រុមប្រឹក្សា AIA ក្នុងអំឡុងពេល១៤ថ្ងៃក្រោយពេល ដែលវិធានការទាំងនោះបានលើកឡើង ។

៣- បណ្តាវិធានការដែលយោងតាមកថាខ័ណ្ឌទី១

- (ក) មិនត្រូវមានការរើសអើងក្នុងចំណោមប្រទេសជាសមាជិក
- (ខ) ត្រូវតែស្របគ្នានឹងមាត្រានៃកិច្ចព្រមព្រៀងរបស់មូលនិធិរូបិយវត្ថុអន្តរជាតិ
- (គ) ត្រូវជៀសវាងការខូចខាតមិនចាំបាច់នានា ចំពោះពាណិជ្ជកម្ម សេដ្ឋកិច្ច និងផលប្រយោជន៍ហិរញ្ញវត្ថុ នៃប្រទេសជាសមាជិកណាមួយ ។
- (ឃ) មិនត្រូវជ្រុលលើភាពចាំបាច់ក្នុងការចាត់ចែងស្ថានភាពដូចមានចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី១ និង
- (ង) ត្រូវតែជាវិធានការបណ្តោះអាសន្ន ហើយនឹងត្រូវលុបបំបាត់ចោលអោយអស់នៅពេលស្ថានភាព ដែលចែងក្នុងកថាខ័ណ្ឌទី១ មានលក្ខណៈប្រសើរឡើងវិញ ។

៤- ប្រទេសសមាជិក ដែលអនុម័តវិធានការជញ្ជីងទូទាត់ ត្រូវចាប់ផ្តើមពិគ្រោះយោបល់ជាមួយក្រុមប្រឹក្សា AIA និងប្រទេសសមាជិកដទៃទៀត ក្នុងអំឡុងពេល៩០ថ្ងៃ ចាប់តាំងពីថ្ងៃជូនដំណឹង ដើម្បីពិនិត្យសារឡើងវិញ លើវិធានការជញ្ជីងទូទាត់ ដែលបានអនុម័តនោះ ។

៥- ក្រុមប្រឹក្សា AIA ត្រូវកំណត់វិធានការ ដែលអនុវត្តចំពោះនីតិវិធីនានានៅក្រោមមាត្រានេះ ។

**មាត្រា ១៦**  
**ការរៀបចំស្ថាប័ន**

១- រដ្ឋមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានត្រូវបង្កើតក្រុមប្រឹក្សា តំបន់វិនិយោគអាស៊ាន (តទៅនេះនឹងហៅកាត់ថា ក្រុមប្រឹក្សា AIA) ដែលមានសមាសភាពរដ្ឋមន្ត្រីទទួលបន្ទុកការវិនិយោគ និងអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន ក្រោយការចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។ ថ្នាក់ដឹកនាំភ្នាក់ងារវិនិយោគអាស៊ានត្រូវចូលរួមក្នុងកិច្ចប្រជុំក្រុមប្រឹក្សា AIA ។

២- ស្របគ្នានឹងមាត្រា២១ នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ក្រុមប្រឹក្សា AIA ត្រូវបង្កើតឡើងនៅពេលចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

៣- ក្រុមប្រឹក្សា AIA ត្រូវគ្រប់គ្រង សំបុត្រសំរួល និងពិនិត្យលើការអនុវត្តន៍កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និងជួយរដ្ឋមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ចអាស៊ានរាល់ការដែលពាក់ព័ន្ធនឹងកិច្ចការនេះ ។

៤- ដើម្បីបំពេញតួនាទីរបស់ខ្លួន ក្រុមប្រឹក្សា AIA ត្រូវបង្កើតគណៈកម្មាធិការសំរាប់សំរួលកិច្ចការវិនិយោគ CCI ដែលមានសមាសភាពមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់ទទួលបន្ទុកកិច្ចការវិនិយោគ និងមន្ត្រីជាន់ខ្ពស់មកពីស្ថាប័ននានារបស់រដ្ឋាភិបាល ។

៥- គណៈកម្មាធិការសំរាប់សំរួលវិនិយោគត្រូវធ្វើរបាយការណ៍ទៅក្រុមប្រឹក្សា AIA តាមរយៈឧត្តមមន្ត្រីសេដ្ឋកិច្ច ។

៦- លេខាធិការដ្ឋានអាស៊ាន គឺជាលេខាធិការដ្ឋានសំរាប់ក្រុមប្រឹក្សា AIA និងគណៈកម្មាធិការសំរាប់សំរួលកិច្ចការវិនិយោគ ។

**មាត្រា ១៧**  
**ដំណោះស្រាយវិវាទ**

- ១- ពីធីសារស្តីអំពីយន្តការដំណោះស្រាយវិវាទ សំរាប់អាស៊ាន អាចប្រើបានចំពោះរាល់បញ្ហាពាក់ព័ន្ធនឹងការ វិវាទនានា ដែលកើតមានឡើងពីមតិផ្ទុយគ្នារវាងប្រទេសសមាជិក ពាក់ព័ន្ធនឹងការបកស្រាយ ឬការអនុវត្តន៍កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ឬការរៀបចំណាមួយ ដែលកើតឡើងពីកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។
- ២- ប្រសិនបើចាំបាច់ យន្តការដំណោះស្រាយវិវាទនេះសម្រេចបាន អាចត្រូវបង្កើតឡើងសំរាប់គោលដៅនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ដែលនឹងក្លាយជាផ្នែកមួយនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

**មាត្រា ១៨**  
**វិសោធនកម្ម**

ការកែប្រែណាមួយទៅលើកិច្ចព្រមព្រៀងនេះត្រូវធ្វើឡើងដោយមានការព្រមព្រៀងជាក្នុងសង្គមស៊ីស ហើយនឹងចូលជាធរមានក្រោយការគំរាមលើសិទ្ធិបញ្ជាស្ថាប័ន ឬការទទួលសិទ្ធិនោះ ដោយរដ្ឋាភិបាលម្ចាស់ហត្ថលេខី នៅអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន ។

**មាត្រា ១៩**  
**កិច្ចព្រមព្រៀង ឬ ការរៀបចំបន្ថែម**

កម្មវិធី ផែនការសកម្មភាព ឧបសម្ព័ន្ធ និងការរៀបចំ ឬកិច្ចព្រមព្រៀងនានា ដែលកើតឡើង ក្រោមកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវតែជាផ្នែកមួយនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ។

**មាត្រា ២០**

**ការចូលរួមរបស់សមាជិកខ្ចី**

សមាជិកខ្ចីរបស់អាស៊ានត្រូវចូលរួមក្នុងកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ តាមកាលបរិច្ឆេទ និងលក្ខខណ្ឌ ដែលឯក ភាពគ្នា រវាងសមាជិកខ្ចី និងប្រទេសម្ចាស់ហត្ថលេខី នៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ហើយត្រូវតែកល់ លិខិតុបករណ៍ ចូលរួមនៅអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន ។

**មាត្រា ២១**

**អវសានបញ្ញត្តិ**

១- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ នឹងចូលជាធរមាន ក្រោយការតែកល់លិខិតុបករណ៍ សច្ចប័ន ឬទទួលស្គាល់ដោយ រដ្ឋាភិបាលម្ចាស់ ហត្ថលេខីជាមួយនឹងអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន។ រដ្ឋាភិបាលម្ចាស់ហត្ថលេខីត្រូវតែកល់លិខិតុ បករណ៍ ផ្តល់សច្ចប័ន ឬការទទួលស្គាល់ក្នុងកំឡុងពេល ៦ខែ ក្រោយការចុះហត្ថលេខាលើកិច្ចព្រមព្រៀង នេះ ។

២- កិច្ចព្រមព្រៀងនេះ ត្រូវតែកល់ទុកដោយអគ្គលេខាធិការអាស៊ាន ដែលត្រូវបញ្ជូនច្បាប់ចម្លងត្រឹមត្រូវមួយ ច្បាប់ ទៅប្រទេសសមាជិកនីមួយៗ ។

ដើម្បីជាសក្ខីភាព ម្ចាស់ហត្ថលេខា ដែលបានទទួលអំណាចត្រឹមត្រូវពីរដ្ឋាភិបាលរបស់ខ្លួន បានចុះហត្ថ លេខាលើក្របខ័ណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីអំពីតំបន់វិនិយោគអាស៊ាន ។

ធ្វើនៅម៉ានីល ហ្វីលីពីន ថ្ងៃទី ៨ ខែតុលា ឆ្នាំ ១៩៩៨ ចំនួនមួយច្បាប់ជាភាសាអង់គ្លេស ។



តំណាងរដ្ឋាភិបាលប្រឹក្សាធានាសុខភាព

តំណាងរដ្ឋាភិបាល សាធារណរដ្ឋឥណ្ឌូនេស៊ី

តំណាងរដ្ឋាភិបាល សាធារណរដ្ឋប្រជាមានិតុប្រជាធិបតេយ្យឡាវ

តំណាងរដ្ឋាភិបាល ម៉ាឡេស៊ី

តំណាងរដ្ឋាភិបាល សហព័ន្ធមីយ៉ាន់ម៉ា

តំណាងរដ្ឋាភិបាល សាធារណរដ្ឋហ្វីលីពីន

តំណាងរដ្ឋាភិបាលសាធារណរដ្ឋសិង្ហបុរី

តំណាងរដ្ឋាភិបាល ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា

តំណាងរដ្ឋាភិបាល សាធារណរដ្ឋសង្គមនិយមវៀតណាម

កម្មវិធីទី I

ក្របខ័ណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីតំបន់វិនិយោគអាស៊ាន (AIA)

កម្មវិធីសហប្រតិបត្តិការ និងសំរបស់រូល

ពាក់ព័ន្ធនឹងកម្មវិធីសហប្រតិបត្តិការ និងសំរបស់រូលប្រទេសសមាជិកត្រូវ:

(ក) ផ្តួចផ្តើមគំនិតផ្ទាល់ខ្លួនដើម្បី:

- (i) បង្កើនតំលាភាពអំពីវិធានការវិនិយោគនៃប្រទេសសមាជិក បទបញ្ញត្តិ នយោបាយ និងនីតិវិធីតាមការបោះពុម្ពព័ត៌មានទាំងនោះ ជាអចិន្ត្រៃយ៍ ហើយធ្វើព័ត៌មានទាំងនោះអោយទទួលបានទូលំទូលាយ ។
- (ii) ធ្វើសញ្ញាភក្តិ និងពិនិត្យ នីតិវិធីនៃការដាក់ពាក្យ និងការឯកភាពលើតំបន់ វិនិយោគគ្រប់កំរិត និង
- (iii) ពង្រីកចំនួនកិច្ចព្រមព្រៀងទ្វេភាគីស្តីអំពីការជៀសវាងយកពន្ធគ្រួតក្នុង ចំណោមប្រទេសសមាជិក ។

(ខ) រួមគ្នាផ្តើមគំនិតដើម្បី:

- (i) បង្កើនទិន្នន័យឧស្សាហកម្មអាស៊ាន និងធនាគារបច្ចេកទេសអាស៊ាន
- (ii) បង្កើនទិន្នន័យអាស៊ានដើម្បីពង្រឹងលំហូរព័ត៌មាន និងទិន្នន័យវិនិយោគ អាស៊ាន ស្តីអំពីការវិនិយោគក្នុងអាស៊ាន ។
- (iii) ជំរុញសម្ព័ន្ធភាពវិស័យសាធារណៈ និងឯកជន តាមរយៈការសន្ទនាជាប្រចាំជា មួយនឹងសហគមន៍អាជីវកម្មអាស៊ាន និងអង្គការអន្តរជាតិដទៃទៀត ដើម្បីរក សញ្ញាណ នៃរបាំងនៅក្នុង និងក្រៅអាស៊ាន និងស្នើឡើងនូវមធ្យោបាយ ដើម្បីកែលំអរបរិស្ថានវិនិយោគអាស៊ាន ។
- (iv) រកសញ្ញាណនៃវិស័យគោលដៅសំរាប់ សហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេស ដូចជា ការអភិវឌ្ឍន៍ធនធានមនុស្ស ហេដ្ឋារចនាសម្ព័ន្ធ ឧស្សាហកម្មគាំទ្រ សហ គ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យម ព័ត៌មានបច្ចេកវិទ្យា បច្ចេកវិទ្យាឧស្សាហកម្ម ស្រាវ

ជ្រាវ ដើម្បីអភិវឌ្ឍន៍ និងការប្រឹងប្រែងសហប្រតិបត្តិការក្នុងអាស៊ាន និងអង្គការអន្តរជាតិនានា ដែលចូលរួមក្នុងសហប្រតិបត្តិការបច្ចេកទេស ។

- (v) ពិនិត្យ និងកែលម្អ តាមភាពចាំបាច់ នូវកិច្ចព្រមព្រៀងអាស៊ានស្តីអំពីការជុំរុញវិនិយោគ និង
- (vi) ពិនិត្យលទ្ធភាព អំពីកិច្ចព្រមព្រៀង អាស៊ាន ស្តីអំពីការមិនយកពន្ធគ្រួត ។

កម្មវិធីទី II

ក្របខ័ណ្ឌនៃកិច្ចប្រុងប្រៀបស្តីអំពីតំបន់វិនិយោគអាស៊ាន

កម្មវិធីជំរុញនិងផ្សព្វផ្សាយ (Promotion Awareness Programme)

ពាក់ព័ន្ធនឹងកម្មវិធីជំរុញ និងផ្សព្វផ្សាយ ប្រទេសសមាជិកត្រូវ

- ១- រៀបចំការងារជំរុញការវិនិយោគតាមរយៈការធ្វើសិក្ខាសាលា ទស្សនៈកិច្ច សំរាប់វិនិយោគិននៃប្រទេសនាំមូលធនចេញ ជំរុញកំរោងរួមពិសេសនានាដោយមានការចូលរួមយ៉ាងសកម្មពីវិស័យអាជីវកម្ម ។
- ២- ធ្វើការពិគ្រោះយោបល់ជាប្រចាំ រវាងភ្នាក់ងារវិនិយោគក្នុងប្រទេសសមាជិកអំពីកិច្ចការវិនិយោគ ។
- ៣- រៀបចំកម្មវិធីបណ្តុះបណ្តាលវិនិយោគសំរាប់មន្ត្រីភ្នាក់ងារវិនិយោគក្នុងអាស៊ាន
- ៤- ផ្លាស់ប្តូរព័ត៌មានអំពីវិស័យនានា ដែលប្រទេសសមាជិកចង់ជំរុញអោយមានការវិនិយោគមកពីប្រទេសសមាជិកដទៃទៀត និងផ្តួចផ្តើមគំនិតកិច្ចការជំរុញ និង
- ៥- ពិនិត្យលទ្ធផលដែលភ្នាក់ងារវិនិយោគនៃប្រទេសសមាជិកមួយអាចជួយប្រទេសសមាជិកមួយទៀត ក្នុងការគាំទ្រសកម្មភាពជំរុញការវិនិយោគ ។

កម្មវិធីទី III

ក្របខ័ណ្ឌនៃកិច្ចព្រមព្រៀងស្តីពីការបំបាត់បរិយាកាស  
កម្មវិធីសេរីកម្មរបបវិនិយោគ (Liberalization Programme)

ពាក់ព័ន្ធនឹងកម្មវិធីសេរីកម្មរបបវិនិយោគប្រទេសសមាជិកត្រូវ:

១- ជាឧបតោភាគីកាត់បន្ថយ និងលុបបំបាត់វិធានការ ដែលកំរិតការធ្វើវិនិយោគ និងពិនិត្យ  
ជាប្រចាំសេរីរបបវិនិយោគ ដើម្បីធ្វើសេរីភាវូបនីយកម្មបន្ថែមទៀត ក្នុងបរិបទនេះ ប្រទេស  
ជាសមាជិកអាចចាត់វិធានការធ្វើសេរីភាវូបនីយកម្ម ដែលក្នុងចំណោមនោះមាន:

- វិធាន បទដ្ឋាន និងនយោបាយដែលពាក់ព័ន្ធនឹងការវិនិយោគ
- បែបបទនៃការទទួលអាជ្ញាប័ណ្ណ
- បែបបទនៃការទទួលហិរញ្ញប្បទានក្នុងស្រុក
- បែបបទសំរួលការទូទាត់ ការផ្ទេរប្រាក់ និងការដក និងបង្វែរប្រាក់ចំណេញដោយ  
វិនិយោគិន

២- ចាត់វិធានការអនុវត្តផែនការសកម្មភាពផ្ទាល់ខ្លួនដើម្បី:

- ផ្តល់នូវប្រតិកម្មជាតិ ដល់វិនិយោគិនអាស៊ាននៅឆ្នាំ២០១០ និងវិនិយោគិនទាំងអស់នៅ  
ឆ្នាំ២០២០ ស្របតាមបទបញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀងនេះ និង
- បើកចំហរគ្រប់វិស័យសំរាប់ការវិនិយោគអោយវិនិយោគិនអាស៊ាននៅឆ្នាំ២០១០  
និងអោយវិនិយោគិនទាំងអស់នៅឆ្នាំ២០២០ ស្របតាមបទបញ្ញត្តិនៃកិច្ចព្រមព្រៀង  
នេះ ។

៣- ជំរុញអោយមានការលំហូរដោយសេរីនូវមូលធន កំលាំងពលកម្មជំនាញ និងបច្ចេកវិទ្យា  
ទំនើបនៅក្នុងចំណោមប្រទេសសមាជិក។